商务会议口译官方硕士 (MICONE) (60学分)

英语-西班牙语/汉语-西班牙语
2024-2025学年

教学目标:
培养商务会议口译专业人士，使其具备以下能力:
- 掌握口译技巧：双向口译、交替传译、同声传译、耳语翻译
- 掌握同传间的专业翻译技能
- 了解当前的社会文化和商业背景知识
- 抗压能力
- 专业理论知识和会议口译的道德规范

项目简介:
本硕士项目拥有一支教学团队，由资深口译译员和阿尔卡拉大学专业教师组成。授课方式:
- 在同传间或安装了特定软件的实验室教授实践课程
- 在教室面授或者网络在线教授理论实践课程
- 在公共机构和私营企业实习
- 由导师指导完成会议口译研究的硕士论文

招生对象:
- 本科毕业生，优先考虑笔译和口译专业、现代语言专业（或相关专业）的本科毕业生，同时熟练掌握西班牙语和英语或西班牙语和汉语，且掌握第三语言（对于英西专业，需要掌握汉语、法语或俄语；对于汉西专业，需要掌握英语、法语或俄语）。
- 其他专业的本科毕业生，熟练掌握专业所需语言，且拥有笔译或者口译经验（未经专业培训的口译员和笔译员）。
- 拥有笔译和口译经验的本科毕业生，希望专攻会议和商务领域。

课程分配：60学分（ECTS）。
按一年制组织本硕士课程：公共必修课，14学分；专业必修课，26学分；英西或汉西专业选修课，8 学分；课外实习，6学分；硕士论文，6学分。

录取条件:
必须参加入学考试并且专业语言达到欧洲共同参考标准(MCER)C1水平或者同等水平。

申请时必须提供的文件:
查询研究生院网站：https://posgrado.uah.es/es/masteres-universitarios/admision/#documentacion-requerida

* 可以在连续几个学年中进修多个专业（更多信息请访问研究生院网站）

申请时间:
有两个申请日期:
2023年3月至7月。100%的名额都可能在第一日期授予。
2023年7月至9月。
申请通道：研究生院网站:
https://posgrado.uah.es/es/masteres-universitarios/master/Interpretacion-de-Conferencias-Orientado-a-los-Negocios/

入学考试时间（暂定）:
2023年4月（第一批）、2023年6月（第二批）、2023年9月（第三批）。入学考试费用：90 欧元，由学生承担。更多信息请查询：研究生院网站或者发邮件给 aula.interpretacion@uah.es

录取通知名单公布：录取结果将通过电子邮件通知学生。

注册时间:
有两个注册日期:
2024 年 3 月至 6 月.
2024 年 7 月至 9 月。
具体日期请查询：研究生院网站: https://posgrado.uah.es/es/masteres-universitarios/admision/#informacion-general-sobre-el-proceso-de-preinscripcion-y-admision。研究生院办公地址：C/Libreros, 21, 28801, Alcalá de Henares。

招生人数:
每个专业限招25人。
每个专业开班的条件是实际注册人数至少5人。研究生院秘书处规定的第一批注册时间结束后，如果最终确定开班，将通过电子邮件通知学生。

学费:
查询阿尔卡拉大学研究生院的网站。

课程日历:
- 十月：集体授课的课程——半面授
- 十一月至三月：每个专业的理论和实践课程——面授
- 三月至六月/九月：公司和机构实习，完成硕士论文。

上课时间:
周一至周四 9:00-13:00（中文和西文），16:00-20:00（英文和西文）。
两种语言的共同科目（经济和国际机构），周一至周四 13:00 至 15:00。

模块 1：专业口译基础（在线课程）（3门科目，14个学分）：十月 职业口译的概念和领域
语言交流在商业领域中的应用
国际组织和劳务世界中的机构交流

模块 2：商务会议口译（7门学科，26个学分）：十一月至二月
口译笔记法和技巧、交替和双向口译 (A-B) 、交替和双向口译 (B-A) 、同声传译 (A-B)、同声传译（B-A）、
欧洲机构和国际组织、经济和商业

模块 3：选修课（选择1门学科，4个学分）：二月至三月 交替和双向口译（A-C/C-A）
同声传译（A-C/C-A）

模块 4：选修课（选择1门学科，4个学分）：二月至三月交替和双向口译（A-C/C-A）
同声传译（A-C/C-A）

模块 5：课外实习（6个学分）：三月至六月

博士学位:
商务会议口译硕士是隶属于阿尔卡拉大学现代语言学系现代语言：语言学、文学、文化和翻译研究(D404)的硕士项目。
根据皇家法令RD99/2011规定的教学计划，本硕士是继续攻读博士学位的必修课程。

更多信息请查看：https://posgrado.uah.es/es/masteres-universitarios/master/Interpretacion-de-Conferencias-Orientado-a-los-Negocios/

电子邮件：aula.interpretacion@uah.es ; info.postgrado@uah.es

預註冊和註冊日曆

Universidad de Alcalá